

Sicherheitshinweis für Auffanggurte in Kombination mit BionicBack BB-CP

Zur Absturzsicherung in Kombination mit dem Exo-Stabilisator BionicBack BB-CP (Mafell Art.-Nr. 095299) dürfen ausschließlich die nachfolgend aufgeführten Auffanggurte verwendet werden!

Marke / Hersteller	Größe	Art.-Nr. / Referenz des Herstellers*
Kratos MUNE 1	Universalgröße	Art.-Nr. FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Universalgröße	PS-Comfort

*Die aufgeführten Artikel sind über den Fachhandel erhältlich.

Die o. a. Auffanggurte wurden von der DEKRA Testing and Certification GmbH, Standort Bochum, praxisorientierten Prüfungen in Kombination mit dem Exo-Stabilisator BionicBack BB-CP unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden zur Reproduzierbarkeit entsprechend des gültigen Regelwerkes DIN EN 361:2002 ausgewählt.

Safety advisory regarding safety harnesses in combination with BionicBack BB-CP

Only the safety harnesses listed below may be used for fall protection in combination with the Exo Stabiliser BionicBack BB-CP (Mafell art. no. 95299).

Brand/manufacturer	Size	Art. no./manufacturer's reference*
Kratos MUNE 1	One size	Art. no. FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	One size	PS-Comfort

* The items listed are available via the specialist trade.

The safety harnesses listed above have been tested in realistic scenarios in combination with the Exo Stabiliser BionicBack BB-CP by DEKRA Testing and Certification GmbH, Bochum, Germany. The test conditions were selected in accordance with the applicable regulatory framework, DIN EN 361:2002, to ensure reproducibility.

Consignes de sécurité pour les harnais utilisés avec le système BionicBack BB-CP

Pour la protection antichute en combinaison avec l'exo-stabilisateur BionicBack BB-CP (référence Mafell 095299), seuls les harnais suivants peuvent être utilisés !

Marque / Fabricant	Taille	Art. n° / Référence du fabricant*
Kratos MUNE 1	Taille unique	Réf- FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Taille unique	PS-Comfort

*Les articles répertoriés sont disponibles auprès des revendeurs spécialisés.

Les harnais susmentionnés ont été soumis à des essais en conditions réelles par la société DEKRA Testing and Certification GmbH, site de Bochum, en combinaison avec l'exo-stabilisateur BionicBack BB-CP. Les conditions d'essai ont été déterminées dans un souci de reproductibilité, conformément à la norme DIN EN 361:2002 en vigueur.

Avvertenza di sicurezza per imbracature di sicurezza utilizzate in combinazione con BionicBack BB-CP

Per la protezione anticaduta in combinazione con Exo-Stabilizzatore BionicBack BB-CP (codice Mafell 095299) devono essere utilizzate esclusivamente le imbracature di sicurezza di seguito elencate!

Marchio / Fabbricante	Taglia	Codice / Riferimento del fabbricante*
Kratos MUNE 1	Taglia unisex	Codice FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Taglia unisex	PS-Comfort

* Gli articoli elencati sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Le imbracature di sicurezza di cui sopra, sono state sottoposte a prove pratiche dalla DEKRA Testing and Certification GmbH, sede di Bochum, in combinazione con lo Exo-Stabilizzatore BionicBack BB-CP. Le condizioni di prova sono state selezionate, in base alla loro riproducibilità, in conformità alla normativa vigente DIN EN 361:2002.

Veiligheidsinstructie voor veiligheidsharnassen in combinatie met BionicBack BB-CP

Voor valbeveiliging in combinatie met de Exo-stabilisator BionicBack BB-CP (Mafell art.-nr. 095299) mogen uitsluitend de hieronder vermelde veiligheidsharnassen worden gebruikt!

Merk / fabrikant	Maat	Art.-nr./referentie van de fabrikant*
Kratos MUNE 1	One size fits all	Art.-nr. FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	One size fits all	PS-Comfort

*De vermelde artikelen zijn verkrijgbaar bij gespecialiseerde winkels.

De hierboven genoemde veiligheidsharnassen zijn door DEKRA Testing and Certification GmbH, vestiging Bochum, onderworpen aan praktijkgerichte tests in combinatie met de Exo-stabilisator BionicBack BB-CP. De testomstandigheden zijn met het oog op reproduceerbaarheid gekozen in overeenstemming met de geldende norm DIN EN 361:2002.

Aviso de seguridad para arneses anticaídas en combinación con BionicBack BB- CP

Para la protección contra caídas en combinación con el exoestabilizador BionicBack BB- CP (ref. de Mafell 095299), únicamente podrán utilizarse los arneses anticaídas que se indican a continuación.

Marca / Fabricante	Tamaño	Ref. / Referencia del fabricante*
Kratos MUNE 1	Tamaño universal	Referencia FA 10, 108, 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Tamaño universal	PS-Comfort

*Los artículos indicados se pueden adquirir en distribuidores especializados.

Los arneses anticaídas mencionados anteriormente fueron sometidos por DEKRA Testing and Certification GmbH, sede de Bochum, a ensayos orientados a condiciones prácticas en combinación con el exoestabilizador BionicBack BB-CP. Las condiciones de ensayo se seleccionaron, con el fin de garantizar la reproducibilidad, de conformidad con la norma vigente DIN EN 361:2002.

Turvallisuusohjeet turvavaljaiden käytöstä yhdessä BionicBack BB-CP:n kanssa

Putoamissuojaukseen yhdessä Exo-stabilisaattorin BionicBack BB-CP (Mafell-tuotenro 095299) kanssa saa käyttää ainoastaan seuraavassa lueteltuja turvavaljaita!

Tuotemerkki / valmistaja	Koko	Valmistajan tuotenro/referenssi*
Kratos MUNE 1	Yksi koko	Tuotenro FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Yksi koko	PS-Comfort

*Luettelossa mainitut tuotteet ovat saatavilla erikoisliikkeistä.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Bochumin toimipaikka, on suorittanut edellä mainituille turvavaljaille käytännön testauksia yhdessä Exo-stabilisaattorin BionicBack BB-CP kanssa. Testausolosuhteet valittiin toistettavuussyistä voimassa olevan säädöksen DIN EN 361:2002 mukaisesti.

Säkerhetsanvisning för fallskyddsselar i kombination med BionicBack BB-CP

För fallskydd i kombination med exo-stabilisatorn BionicBack BB-CP (Mafell artikelnr 095299) får uteslutande de nedan angivna fallskyddsselarna användas!

Märke/tillverkare	Storlek	Artikelnr/tillverkarens referens*
Kratos MUNE 1	Universalstorlek	Artikelnr FA 10 10, 108, 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Universalstorlek	PS-Comfort

De angivna artiklarna finns att köpa via fackhandeln.

De ovan nämnda fallskyddsselarna har av DEKRA Testing and Certification GmbH, Bochum-anläggningen, genomgått praktikorienterade tester i kombination med exo-stabilisatorn BionicBack BB-CP. Provningsförhållandena valdes för att säkerställa reproducerbarhet i enlighet med det gällande regelverket DIN EN 361:2002.

Sikkerhedsvejledning for fangseler i kombination med BionicBack BB-CP

Til faldsikringsudstyret i kombination med Exo-stabilisatoren BionicBack BB-CP (Mafell art.nr. 095299) må udelukkende de nedenfor anførte fangseler anvendes!

Mærke/producent	Størrelse	Producentens art.nr./reference*
Kratos MUNE 1	Universalstørrelse	Art.nr. FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Universalstørrelse	PS-Comfort

*De anførte varer kan købes hos specialforhandlere.

De ovennævnte fangseler er blevet underkastet praksisorienterede test hos DEKRA Testing and Certification GmbH, afdelingen i Bochum, i kombination med Exo-stabilisatoren BionicBack BB-CP. Testbetingelserne blev valgt med henblik på reproducerbarhed i overensstemmelse med den gældende standard DIN EN 361:2002.

Указания по безопасности при использовании страховочных привязей с ехо-стабилизатором BionicBack BB-CP

В целях защиты от падения при совместном использовании с ехо-стабилизатором BionicBack BB- CP (арт. № Mafell 095299) разрешается использовать только приведенные ниже страховочные привязи!

Марка / производитель	Размер	Арт. № / Артикул производителя*
Kratos MUNE 1	Универсальный размер	Арт. № FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S–XL	0899032188
	XL–3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Универсальный размер	PS-Comfort

* Указанные изделия можно приобрести у специализированных дилеров.

Указанные выше страховочные привязи были успешно испытаны на практике компанией DEKRA Testing and Certification GmbH, филиал в Бохуме, совместно с ехо-стабилизатором BionicBack BB-CP. Условия испытаний были определены в соответствии с действующим стандартом DIN EN 361:2002 для обеспечения воспроизводимости результатов.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pasów zabezpieczających stosowanych w połączeniu z BionicBack BB-CP

W celu zapewnienia ochrony przed upadkiem w połączeniu ze stabilizatorem Exo BionicBack BB-CP (nr kat. Mafell 095299) wolno stosować wyłącznie poniżej wymienione pasy bezpieczeństwa!

Marka / Producent	Rozmiar	Nr art. / Numer referencyjny producenta*
Kratos MUNE 1	Rozmiar uniwersalny	Nr art. FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Rozmiar uniwersalny	PS-Comfort

*Wymienione produkty są dostępne w sklepach specjalistycznych.

Wymienione powyżej pasy bezpieczeństwa zostały poddane praktycznym testom przez firmę DEKRA Testing and Certification GmbH w oddziale w Bochum w połączeniu ze stabilizatorem Exo BionicBack BB-CP. Warunki badania zostały dobrane pod kątem odtwarzalności zgodnie z obowiązującą normą DIN EN 361:2002.

Bezpečnostní pokyn pro záchytné pásy ve spojení s BionicBack BB-CP

Kvůli zajištění proti pádu ve spojení s Exo-stabilizátorem BionicBack BB-CP (Mafell č. výr.. 095299) je povoleno používat výhradně níže uvedené záchytné pásy.

Značka / výrobce	Velikost	Č. výr.. / reference výrobce*
Kratos MUNE 1	Univerzální velikost	Č. výrobku FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Univerzální velikost	PS-Comfort

*Uvedené výrobky lze objednat v odborných prodejnách.

Výše uvedené záchytné pásy prošly u DEKRA Test and Certification GmbH v Bochumi, praktickými zkouškami ve spojitosti s Exo-stabilizátor BionicBack BB-CP. Podmínky testování byly zvoleny za účelem reprodukovatelnosti podle platných předpisů DIN EN 12981:2005.

Varnostni napotek za prestrezne pasove v kombinaciji z BionicBack BB-CP

Za zaščito pred padci v kombinaciji z ekso-stabilizatorjem BionicBack BB-CP (Mafell št. art. 095299) se smejo uporabljati samo naslednji prestrezni pasovi!

Znamka/proizvajalec	Velikost	Št. art./referenca proizvajalca*
Kratos MUNE 1	Univerzalna velikost	Št. art. FA 10 10 108 00
Würth ELASTICO	S–XL	0899032188
	XL–3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Univerzalna velikost	PS-Comfort

*Navedeni izdelki so na voljo pri specializiranih prodajalcih.

Zgoraj navedeni prestrezni pasovi so bili v kombinaciji z eksostabilizatorjem BionicBack BB-CP podvrženi praktičnim presusom podjetja DEKRA Testing and Certification GmbH s sedežem v Bochumu. Preskusni pogoji so bili izbrani za ponovljivost v skladu z veljavnim standardom DIN EN 361:2002.

Bezpečnostné pokyny pre bezpečnostné postroje používané v kombinácii s BionicBack BB-CP

Na zaistenie proti pádu v kombinácii s Exo-stabilizátorom BionicBack BB-CP (Mafell č. výrobku 095299) sa môžu používať výlučne nižšie uvedené bezpečnostné postroje!

Značka / Výrobca	Veľkosť	Výr.č. / referencia výrobcu*
Kratos MUNE 1	Univerzálna veľkosť	Výr.č. FA 10 108 00
Würth ELASTICO	S - XL	0899032188
	XL - 3XL	0899032189
ABS Safety ABS Comfort	Univerzálna veľkosť	PS-Comfort

*Uvedené výrobky si môžete zakúpiť v špecializovaných predajniach.

Vyššie uvedené bezpečnostné postroje boli podrobené prakticky orientovaným skúškam v kombinácii s Exo-stabilizátorom BionicBack BB-CP v pobočke spoločnosti DEKRA Testing and Certification GmbH v Bochume. Podmienky skúšok boli zvolené s ohľadom na reprodukovateľnosť v súlade s platnou normou DIN EN 361:2002.